

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 15:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A on odpowiedział: Panie, JAHWE, po czym poznam, że ją posiadę?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszchemocny JAHWE — zapytał Abram — po czym poznam, że ją posiadę?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Abram</i> zapytał: Panie BOŻE, po czym poznam, że ją odziedziczę?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatem rzekł Abram: Panie Boże, po czymże poznam, iż ją odziedziczę?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A on rzekł: Panie Boże, skąd wiedzieć mogę, że ją posiadę?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A na to Abram: O Panie, mój Boże, jak będę mógł się upewnić, że otrzymam go na własność?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A on odpowiedział: Panie Boże, po czym poznam, że ją posiadę?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On zaś zapytał: O Panie mój, Boże! Po czym poznam, że ją odziedziczę?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Abram zapytał: „Panie BOŻE, po czym poznam, że go otrzymam?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Abram rzekł: - O Panie, Jahwe! Po czym ja poznam, że otrzymam ją w dziedzictwie?
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[a Awram] powiedział: Boże Elokim, po czym poznam, że ją odziedziczę?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сказав же: Владико Господи, з чого знатиму що її унасліджу?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Abram rzekł: Panie, WIEKUISTY, po czym poznam, że ją odziedziczę?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ten odrzekł: ”Wszechwładny Panie, JAHWE, po czym poznam, że ją posiadę?”